

REPUBLIQUE RWANDAISE  
MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DU TOURISME  
B.P. 2378 KIGALI

Kigali, le 03 AOUT 1993  
No 0436 / 93.19

Monsieur le Ministre  
des Ressources Naturelles  
B.P 426 Maseru  
LESOTHO

Objet:  
Voyage d'études  
au Lesotho

A. Imprimé *Aff. Ed*  
Date mis *5-8-93*  
No *873E*

Monsieur le Ministre,

Faisant suite aux entretiens informels que j'ai eus avec vous en marge de la 17ème Conférence du Conseil d'Administration du Programme des Nations Unies pour l'Environnement et qui ont porté sur l'expérience de votre pays en gestion décentralisée de l'Environnement, j'ai l'honneur de vous rappeler que vous avez bien voulu exprimer votre prédisposition à recevoir la délégation rwandaise qui se rendrait compte sur place de cette expérience en vue d'aider mon Département Ministériel à mettre en place les structures déconcentrées et décentralisées à savoir le Conseil National de l'Environnement ainsi que les comités préfectoraux et communaux de gestion de l'Environnement.

Je voudrais profiter de cette opportunité pour préciser que ladite délégation sera composée de trois personnes et que les frais de voyage et de séjour sont disponibles.

Si votre calendrier de travail vous le permet, le séjour de nos délégués s'étendrait du 08 au 11 Septembre 1993. j'aimerais, à votre prompte convenance, disposer du programme de visite préparé à l'intention de cette délégation.

Le Ministre de l'Environnement  
et du Tourisme  
RUHUMULIZA Gaspard



*KABERA Thomas*  
Conseiller  
aux Affaires Politiques  
et Administratives

✓ Copie pour information:

- Son Excellence Monsieur le Président de la République  
KIGALI
- Son Excellence Madame le Premier Ministre  
KIGALI
- Monsieur le Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération  
KIGALI
- Son Excellence Monsieur l'Ambassadeur du Rwanda  
KINSHASA

REPUBLIQUE RWANDAISE  
MINISTERE DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DU TOURISME  
B.P. 2378 KIGALI

Kigali, le 03-AOUT 1993

N° 0435/93.19

Monsieur le Ministre de l'Environnement,  
de la Construction et de l'Urbanisation  
Abidjan  
COTE D'IVOIRE

Objet:  
Voyage d'études  
en Côte d'Ivoire

A traiter : *Aff. Ext 2578*  
Date env. : *5-8-93*  
No Classific. : *8137*

Monsieur le Ministre,

Faisant suite aux entretiens informels que j'ai eus avec vous en marge de la 17ème Conférence du Conseil d'Administration du Programme des Nations Unies pour l'Environnement et qui ont porté sur l'expérience de votre pays en gestion décentralisée de l'Environnement, j'ai l'honneur de vous rappeler que vous avez bien voulu exprimer votre prédisposition à recevoir la délégation rwandaise qui se rendrait compte sur place de cette expérience en vue d'aider mon Département Ministériel à mettre en place les structures déconcentrées et décentralisées à savoir le Conseil National de l'Environnement ainsi que les comités préfectoraux et communaux de gestion de l'Environnement.

Je voudrais profiter de cette opportunité pour préciser que ladite délégation sera composée de trois personnes et que les frais de voyage et de séjour sont disponibles.

Si votre calendrier de travail vous le permet, le séjour de nos délégués s'étendrait du 12 au 15 septembre 1993 et j'aimerais, à votre prompt convenance, disposer du programme de visite préparé à l'intention de cette délégation.

Le Ministre de l'Environnement  
et du Tourisme  
RUHUMULIZA Gaspard



- ✓ Copie pour information:
- Son Excellence Monsieur  
le Président de la République  
KIGALI
  - Son Excellence Madame  
le Premier Ministre  
KIGALI
  - Monsieur le Ministre des Affaires  
Etrangères et de la Coopération  
KIGALI
  - Son Excellence Monsieur  
l'Ambassadeur du Rwanda  
KINSHASA

*KABIRU GOMASA*  
Conseiller  
aux Affaires Politiques  
et Administratives

TRES URGENT

m.b/r.e/cypr  
REPUBLIQUE RWANDAISE  
MINISTERE DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DU TOURISME  
B.P. 2378 KIGALI

Kigali, le 27 JUIL. 1993  
N° 0431/93.19.02/05.01

Affectation: Aff. Ext  
Date: 27.7.93  
No. Classe: 1757

Monsieur l'Ambassadeur du Rwanda  
à Nairobi et Représentant  
Permanent auprès des Nations  
Unies pour l'Environnement (PNUE)  
NAIROBI-KENYA

S/C Monsieur le Ministre des  
Affaires Etrangères et de la  
Coopération  
KIGALI

Monsieur l'Ambassadeur,

Référence faite à ma lettre n°  
0367/93.19 du 22 juin 1993 adressée à Madame Le Directeur du PNUE  
et dont une copie vous a été réservée, j'ai l'honneur de vous  
inviter à venir au Rwanda pour participer à la mission du PNUE qui  
a débuté le 23 juillet 1993 pour se terminer le 13 Août 1993.

Comme les principales conclusions  
seront dégagées au courant des derniers jours de la mission  
qu'effectue Madame Mariam OUATTARA, chargée de Programme au Bureau  
Régional pour l'Afrique du PNUE, votre présence nous sera utile du  
8 au 13 Août 1993.

Je vous prie d'approcher les  
services concernés pour l'obtention des pièces exigées vous  
permettant de bénéficier des frais de mission qui seront imputés  
sur le Projet Environnement et Développement du Ministère de  
l'Environnement et du Tourisme.

Je vous prie d'approcher les services concernés pour l'obtention des pièces exigées vous permettant de bénéficier des frais de mission qui seront imputés sur le Projet Environnement et Développement du Ministère de l'Environnement et du Tourisme.

Veillez agréer, Monsieur  
l'Ambassadeur, l'expression de ma considération distinguée.

- Le Ministre de l'Environnement  
et du Tourisme  
RUHUMULIZA Gaspard
- ✓ Copie pour information à:  
- Son Excellence Monsieur le  
Président de la République  
Rwandaise  
KIGALI  
- Son Excellence Madame le  
Premier Ministre - KIGALI



REPUBLIQUE RWANDAISE  
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DU TOURISME  
B.P. 2378 KIGALI

Kigali, le 22.07.1993

N° 0420/93.19

Monsieur le Ministre des  
Ressources Naturelles  
B.P 426 Maseru  
LESOTHO

Objet:  
Voyage d'études  
au Lesotho

A l'index = Aff. Et 208/7  
Date = 27.7.93  
No. Class = 7855/93

S/C de Monsieur le Ministre des Affaires  
Étrangères et de la Coopération  
KIGALI

Monsieur le Ministre,

Faisant suite aux entretiens informels que j'ai eus avec vous en marge de la 17ème Conférence du Conseil d'Administration du Programme des Nations Unies pour l'Environnement et qui ont porté sur l'expérience de votre pays en gestion décentralisée de l'Environnement, j'ai l'honneur de vous rappeler que vous avez bien voulu exprimer votre prédisposition à recevoir la délégation rwandaise qui se rendrait compte sur place de cette expérience en vue d'aider mon Département Ministériel à mettre en place les structures déconcentrées et décentralisées à savoir le Conseil National de l'Environnement ainsi que les comités préfectoraux et communaux de gestion de l'Environnement.

Je voudrais profiter de cette opportunité pour préciser la composition de ladite délégation:

- Monsieur NIYIBIZI Michel, Conseiller aux Affaires Techniques au Ministère de l'Environnement et du Tourisme, Chef de la délégation;
- Monsieur UWIZEYE Fidèle, Préfet de la Préfecture de Gitarama;
- Monsieur NYILIGIRA Théodore, Chef de Division au Ministère de l'Environnement et du Tourisme;
- Monsieur HABIMANA Byuma Elisaphan, Cadre au Ministère de l'Environnement et du Tourisme.

φ

si votre calendrier de travail vous le permet, le séjour de nos délégués s'étendrait du 08 au 11 Septembre 1995.

Le Ministre de l'Environnement  
et du Tourisme  
RUYMELIZA Gaspard



Ministère de l'Environnement  
et de la République

Copie  
le Président  
K I G A  
- son Excellence Madame  
le Premier Ministre  
Monsieur  
le Secrétaire d'Etat  
à l'Environnement  
et au Tourisme

REPUBLIQUE RWANDAISE  
Ministère de l'Environnement  
et du Tourisme  
B.P. 2378 KIGALI

Kigali, le 29-6-1993  
N° 0372/193.49

Monsieur M.K.M. SARMA  
Secrétaire de la Convention  
de Vienne et du Protocole de  
Montréal - PNUE  
P.O. BOX 30552 NAIROBI  
KENYA

Aff. Ext de 20/6  
29-6-93  
7039/93

OBJET : Demande de financement

Monsieur le Secrétaire,

Référence faite à votre lettre  
n° MP/2105-89-03 du 21 mai 1993 invitant le Gouvernement  
Rwandais à participer à la neuvième réunion du Groupe de travail  
à composition non limitée des Parties au Protocole de Montréal  
qui se tiendra au siège de l'Organisation Internationale du  
Travail à Genève, Suisse, du 30 août au 3 septembre 1993, j'ai  
l'honneur de vous présenter les candidatures de Messieurs  
MUNDERERE Léopold et NZAKUNDA Joseph, respectivement juristes du  
Ministère de l'Environnement et du Tourisme et du Ministère des  
Affaires Étrangères et de la Coopération pour participer à ladite  
réunion.

Etant donné les difficultés  
économiques que vit actuellement notre pays, je vous demanderais  
de bien vouloir prendre en charge les deux candidats présentés  
en supportant les frais de voyage et de séjour.

Veillez agréer, Monsieur le  
Secrétaire, l'expression de ma haute considération.

Le Ministre de l'Environnement  
et du Tourisme

RUHUMULIZA Gaspard

Copie pour information:

- ✓ - Son Excellence Monsieur le  
Président de République  
KIGALI
- Son Excellence Monsieur le  
Premier Ministre  
KIGALI
- Monsieur le Ministre des Affaires  
Etrangères et de la Coopération  
KIGALI



Kigali, le 22-JUIL. 1993

N° 0422/93.19

A l'attention de *Aff. Ext. 228/7*  
Date: *27.7.93*  
N° *7856/93*

Monsieur le Ministre de l'Environnement,  
de la Construction et de l'Urbanisation  
Abidjan  
COTE D'IVOIRE

Objet:  
Voyage d'études  
en Côte d'Ivoire

S/C de Monsieur le Ministre des Affaires  
Étrangères et de la Coopération  
K I G A L I

Monsieur le Ministre,

Faisant suite aux entretiens informels que j'ai eus avec vous en marge de la 17ème Conférence du Conseil d'Administration du Programme des Nations Unies pour l'Environnement et qui ont porté sur l'expérience de votre pays en gestion décentralisée de l'Environnement, j'ai l'honneur de vous rappeler que vous avez bien voulu exprimer votre prédisposition à recevoir la délégation rwandaise qui se rendrait compte sur place de cette expérience en vue d'aider mon Département Ministériel à mettre en place les structures déconcentrées et décentralisées à savoir le Conseil National de l'Environnement ainsi que les comités préfectoraux et communaux de gestion de l'Environnement.

Je voudrais profiter de cette opportunité pour préciser la composition de ladite délégation:

- Monsieur NIYIBIZI Michel, Conseiller aux Affaires Techniques au Ministère de l'Environnement et du Tourisme, Chef de la délégation;
- Monsieur UWIZEYE Fidèle, Préfet de la Préfecture de Gitarama;
- Monsieur NYILIGIRA Théodore, Chef de Division au Ministère de l'Environnement et du Tourisme;
- Monsieur HABIMANA Byuma Elisaphan, Cadre au Ministère de l'Environnement et du Tourisme.

φ

Si votre calendrier de travail vous le permet, le séjour de nos délégués s'étendrait du 12 au 15 Septembre 1993.

Le Ministre de l'Environnement  
et du Tourisme  
RUHUMULIZA Gaspard

✓ Copie pour information:

- Son Excellence Monsieur  
le Président de la République  
KIGALI
- Son Excellence Madame  
le Premier Ministre  
KIGALI
- Son Excellence Monsieur  
l'Ambassadeur du Rwanda  
KINSHASA



# Confidentiel

REPUBLIQUE RWANDAISE  
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DU TOURISME  
B.P. 2378 KIGALI

Kigali, le 22 JUIN 1993

N° 0368 / 93.19.02.01

*MR BNT*  
Monsieur le Ministre des Affaires  
Étrangères et de la Coopération  
KIGALI

Objet:  
Demande de passeports  
de service

Monsieur le Ministre,

*22-6-93  
6756/93*

J'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir accorder des passeports de service à la délégation ci-après, désignée pour participer à un voyage d'études en matière d'ECO-TOURISME aux Etats Unis d'Amérique, à Costa-Rica et à Belize, dans le cadre des activités du Projet d'Aménagement des Ressources Naturelles financé par l'USAID.

Ladite délégation est composée de:

- Monsieur MASABO Nyangezi, Directeur Général au Ministère de l'Environnement et du Tourisme,
- Monsieur UWILINGIYIMANA Juvénal, Directeur de l'O.R.T.P.N.,
- Monsieur HABIYAMBÈRE Thaddée, Directeur des Forêts au Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage.
- Monsieur MINANI François, Coordinateur National du P.A.R.N..

Le voyage d'études comprend un séjour aux Etats Unis d'Amérique, à Costa Rica et à Belize (ancienne Honduras Britannique). Les intéressés devraient quitter KIGALI le 29 juin 1993 pour y revenir le 05 août 1993.

L'objectif global de ce voyage d'études est d'aider à traiter certaines contraintes majeures qui se dressent face au développement des espaces naturels au Rwanda: conflits de stratégies visant l'aménagement des réserves naturelles (comme Nyungwe), en particulier l'impératif de coordination des services d'environnement et de tourisme d'une part, et ceux de la direction des forêts d'autre part; la concurrence entre les besoins de conservation et la pression spontanée de plus en plus forte exercée sur les forêts et réserves naturelles par des populations environnantes de plus en plus denses (orpaillage, braconnage de bois et d'animaux); le besoin de développer de meilleures relations entre les institutions gouvernementales et les investisseurs privés intéressés par l'écotourisme.

La prise en charge des frais de voyage et de séjour des participants est entièrement assurée par le Projet d'Aménagement des Ressources Naturelles, dans le cadre du Plan de Travail de son Unité de Coordination approuvé pour l'exercice 1993. Une copie de l'attestation de prise en charge desdits frais est jointe à la présente.

Ce voyage d'études est organisé à l'intention de ces quatre hauts cadres de l'administration rwandaise, afin de leur fournir une ouverture sur la gestion technique de haut niveau du secteur de l'écotourisme, sur base de l'expérience des Etats Unis d'Amérique et de deux petits pays tropicaux présentant un certain nombre de similarités avec le Rwanda: le Costa Rica et Belize.

Les participants pourront discuter directement avec différents responsables du secteur de l'écotourisme aux Etats Unis et bénéficier de nombreuses visites *te* sur terrain. Ils visiteront

*d*

notamment la Division internationale du Service des Parcs Nationaux des Etats Unis, et pourront se rendre compte des structures opérationnelles de collaboration entre cette Division et le Service des Forêts des Etats Unis.

Des rendez-vous utiles ont également été fixés avec la New York Zoological Society et le World Conservation Institute (WCI), dont le Directeur des Opérations de Conservation, Monsieur William Weber, est un ancien coopérant dans notre pays, où il a en outre effectué de nombreuses consultations en matière de conservation de la nature et des forêts.

Le programme de Costa Rica et de Belize comprend essentiellement: - la visite sur terrain de réserves biologiques en écosystème de forêt tropicale: la Réserve de Carara, exploitée aussi bien comme réserve protégée que comme espace éco-touristique;

- des séances de travail avec des responsables du secteur public ayant un intérêt et une expérience pertinente en conservation et en tourisme, comme le Vice-Ministre des Ressources Naturelles et le Ministre du Tourisme de Costa-Rica;

- des visites à diverses ONG et Fondations spécialisées en Tourisme et en Conservation à Costa-Rica (Fundacion Neotropica, Fundacion Parques, The Scientific Tropical Center, the National Ecotourism Council) et à Belize.

- des réunions avec des patrons d'entreprises privées, grandes et petites, opératrices dans le secteur du tourisme écologique: des rencontres notamment avec le Président du Costa Rica Expeditions et avec des Directeurs d'autres agences moyennes et petites sont prévues dans les deux pays;

- différentes options pour des visites documentaires de Parcs nationaux ou de Réserves privées sont prévues afin de permettre aux participants de situer dans le concret l'expérience costaricaine et bélizéenne en matière d'écotourisme.

Ce voyage d'études implique beaucoup et parmi les plus éminents professionnels du secteur écotouristique; il a été conçu de façon à aider les quatre hauts responsables participants à atteindre une ouverture de haut niveau et à prendre connaissance de l'expérience des pays à visiter. Au moment où nous mettons l'accent sur les potentialités du tourisme écologique dans notre politique de développement du tourisme, il n'est pas à douter que la masse d'informations à acquérir, d'études de cas et de contacts scientifiques et professionnels à effectuer par la délégation au cours de ce périple constitueront pour les intéressés un acquis de première qualité, profitable à l'exercice efficient de leurs fonctions respectives.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre de l'Environnement  
et du Tourisme  
RUMULIZA Gaspard



pièces jointes:

attestation de prise en charge  
et plan indicatif de voyage

Copie pour information à:

- Son Excellence Monsieur le Président de la République Rwandaise, KIGALI
- Son Excellence Monsieur le Premier Ministre- KIGALI
- Monsieur le Ministre de l'Agriculture et de l'Elevage- KIGALI
- Monsieur le Président du Conseil d'Administration de l'ORTPN, KIGALI

**TRES URGENT**

M.J.D/H.D/  
REPUBLIQUE RWANDAISE  
MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DU TOURISME  
B.P. 2378 KIGALI

Kigali, le. **26 AVR. 1993**

N<sup>o</sup> 0260/93-19

✓ Monsieur le Président du Conseil  
d'Administration de l'Office  
Rwandais du Tourisme et des Parcs  
Nationaux  
KIGALI

Objet:

Convocation de la réunion  
de concertation entre le  
Ministère de l'Environnement  
et du Tourisme et le  
Conseil d'Administration  
de l'ORIPN

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous inviter à une réunion de  
concertation entre le Ministère de l'Environnement et du Tourisme et le Conseil  
d'Administration de l'Office Rwandais du Tourisme et des Parcs Nationaux.

La réunion aura lieu lundi le 3 mai 1993 au Village  
URUGWIRO à partir de 14 heures.

A l'ordre du jour figurent les points suivants:

1. Etat d'exécution des recommandations de la dernière réunion conjointe  
entre le Ministère de l'Environnement et du Tourisme et l'Office Rwandais du  
Tourisme et des Parcs Nationaux qui s'est tenue au village URUGWIRO en date  
du 30 Novembre 1992;
2. Collaboration MINETO-ORIPN : Problématique de l'exercice de la tutelle  
et perspective d'assainissement de la situation,
3. Evolution du dossier relatif à la restructuration de l'Office Rwandais du  
Tourisme et des Parcs Nationaux en rapport avec la politique de désengagement  
de l'Etat dans le cadre du Programme d'Ajustement Structurel,
4. Préparation de la prochaine visite de Monsieur Richard E. Leakey,  
Directeur de Kenya Wildlife Service au Rwanda.

Veillez agréer, Monsieur le Président,  
l'expression de ma considération distinguée.

Le Ministre de l'Environnement  
et du Tourisme  
RUHUMULIZA Gaspard



Copie pour information à:

- Son Excellence Monsieur le  
Président de la République  
KIGALI
- Son Excellence Monsieur le  
Premier Ministre - KIGALI
- Monsieur le Directeur de  
l'ORIPN - KIGALI

M.J.D/H.D/  
REPUBLIQUE RWANDAISE  
MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DU TOURISME  
B.P. 2378 KIGALI

Kigali, le. 04 MAI 1993  
No 0279/93.19

*Aff. Ext. des 7/5*  
*4-5-93*  
*4771/93*

Monsieur l'Ambassadeur  
de la République Rwandaise  
à Nairobi-KENYA

S/C de Monsieur le Ministre des  
Affaires Etrangères et de la  
Coopération  
KIGALI

Objet:  
Visite de Monsieur  
Richard.E.Leakey  
Directeur de Kenya  
Wildlife Service

Monsieur l'Ambassadeur,

Subsidairement à ma lettre  
n°0007/93-19 du 14 Janvier 1993 relative à l'objet repris en marge,  
j'ai l'honneur de vous demander de bien vouloir contacter Monsieur  
Richard.E. Leakey et de lui proposer de programmer sa visite au  
Rwanda dans la deuxième quinzaine du mois de mai 1993.

Je vous demanderais de me  
communiquer la position de notre invité afin de permettre des  
préparatifs à son accueil.

Veillez agréer, Monsieur  
l'Ambassadeur, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Ministre de l'Environnement  
et du Tourisme  
RUHUMULIZA Gaspard



- ✓ Copie pour information à:
- Son Excellence Monsieur le Président de la République  
KIGALI
  - Son Excellence Monsieur le Premier Ministre  
KIGALI
  - Monsieur le Directeur de l'ORTPN  
KIGALI